

MK Почнете оттука **PL** Rozpocznij tutaj
SR Počnite ovde **CS** Začínáme



© 2018 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXX

413660700

Поставување / Подеšavanje / Przygotowanie / Nastavení

Прво прочитайте ова

За користење на овој печатач потребно е внимателно ракување со мастилото. Мастилото може да испрска кога резервоарот за мастило се полни или се дополнува со мастило. Ако ви пренесе мастило на облеката, може да не се исчисти.

Прво прочитайте ово

Ovaj stampač zahteva pažljivo rukovanje mastilom. Mastilo se može prosvrati u rezervoar za mastilo. Ako mastilo dospe na vašu odjeću ili lice stvari, možda neće moći da ga uklonite.

Zapoznajte си најпърв с тази част

Ta drukarka wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiornika z tuszem. Jeśli tusz zaplamie ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.

Přečtěte si před použitím

Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníku může dojít k poškrábaní inkoustu. Inkoust z oděvu nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit.

Инструкции за поставување на печатачот се достапни во ова упатство или во видео упатствата за Epson.
Погледете овдије водич или Epson видео водич ради упутства за поставување штампаца.
Више информации о поставувањето на друкарка можна знаеќи во тим поддржувачки или филмски демонстрациони фирмии Epson.
Информации о наставени тiskárný najdete v těchto pokynech nebo na příslušném videu společnosti Epson.



<http://epson.sn>

Корисниците на Windows може да го извршат поставувањето и со помош на исправочното CD.
Корисници на Windows такође могу подсетити помош приложеното CD-a.
Употребувајте систему Windows може да го инсталирајте оправограмање, употребујќи достарзованото диску CD.
Употребите систему Windows морајте да го инсталирајте помош одданото диску CD.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

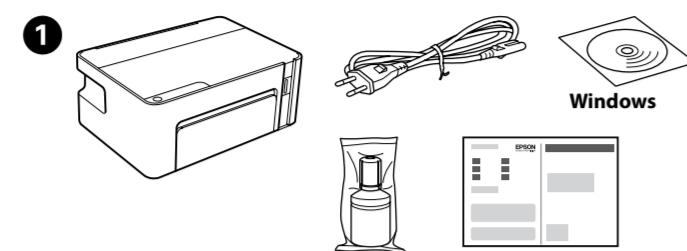
Почетното шише со мастило делумно ќе се користи за пополнување на главата за печатач. Со ова шише може да се отпечатат помал број страници во споредба со наредните шишиња со мастило.

Почетна боница со мастилом ќе се делумно користи за пополнување главе за штампање. Ова боница може да отпечатат помал број страници во споредба со наредните боице со мастилом.

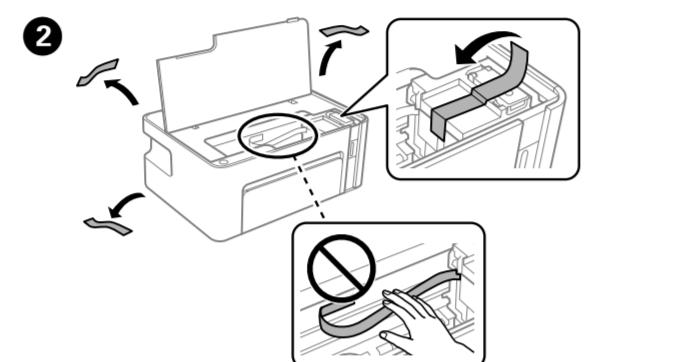
Tusz z butelki dołączonej do drukarki będzie częściowo zużyty do napełniania głowicy drukującej. W związku z tym tusz z tej butelki wystarczy na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż z kolejnych butelek z tuszem.

První nádobka s inkoustem bude částečně použita k naplnění tiskové hlavy. S touto nádobkou můžna vytisknout méně stránek než s následujícimi nádobkami.

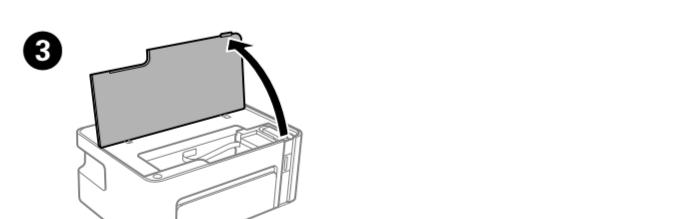
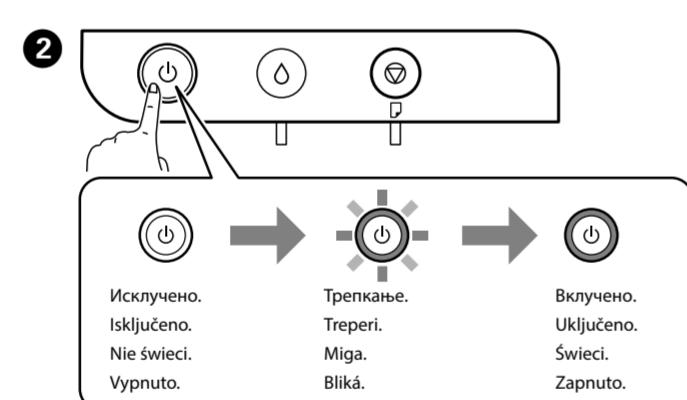
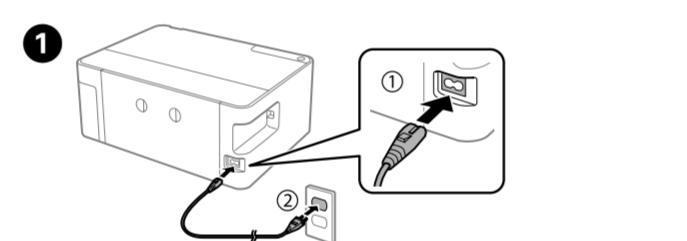
1 2 3 4 Распакување / Otpakivanje / Rozpakowywanie / Vybalení



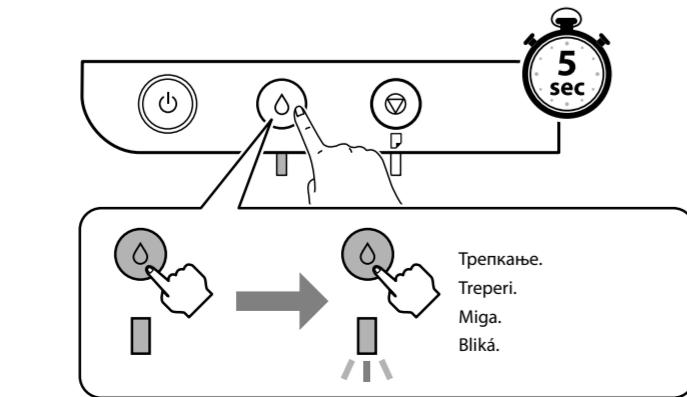
Во зависност од локацијата, може да бидат вклучени дополнителни производи.
Mogu biti uključene dodatne stavke u zavisnosti od lokacije.
W zależności od lokalizacji w opakowaniu mogą być też dodatkowe elementy.
V závislosti na lokalitě může balení obsahovat další položky.



1 2 3 4 Полнење мастило / Punjene mastila / Ładowanie tuszu / Doplňování inkoustu



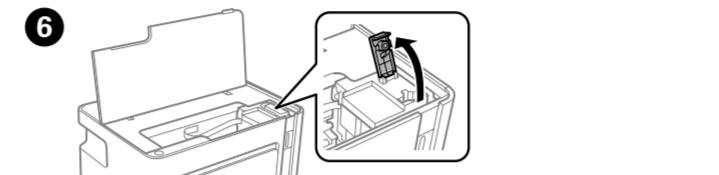
4 Задржете најмалку 5 секунди додека да затрепка светлото.
Držite najmanje 5 sekundi dok lampica ne zatreperi.
Przytrzymaj przynajmniej pięć sekund, aż wskaźnik zacznie migać.
Podržte po dobu alespoň 5 sekund, dokud nezačne kontrolka blikat.



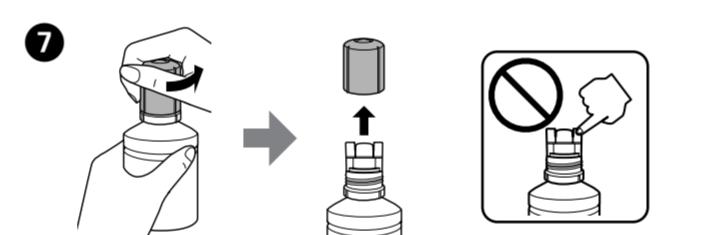
5 Проверете дали резервоарот за мастило се преместува до позицијата за пополнување и дали се порамнува со ознаката ▲.
Proverite da li se rezervoar s mastilom pomera do položaja za punjenje i poravnajte sa oznakom ▲.

Upewnjui se, že zbiornik z tuszem przesuwa się w pozycję napełniania.
Powinno być wyrownany ze znakiem ▲.
Zkontrolujte, zda se zásobník pohybuje směrem k pozici pro plnění a dojdě k jeho zarovnání se značkou ▲.

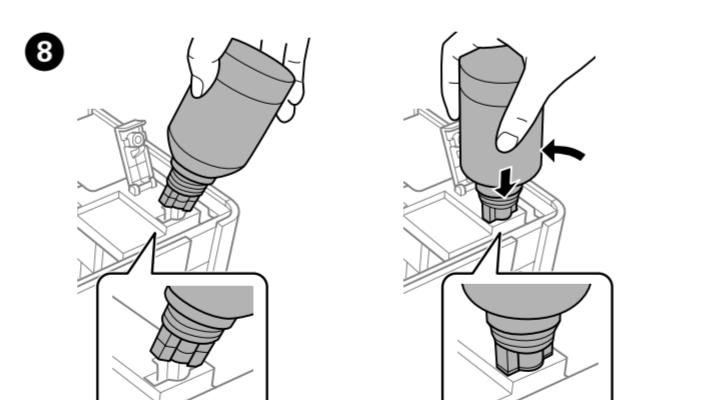
6



- ! Користете го шишето со мастило што го добивате во пакет со производот.
- Epson не гарантира квалитетот и сигурноста на неоригинално мастило. Употребата на неоригинално мастило може да предизвика оштетување што не е покриено со гаранцијата на Epson.
- Koristiti bočicu sa mastilom koja je isporučena uz proizvod.
- Epson ne garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnog mastila. Korišćenje neoriginalnog mastila može prouzrokovati oštećenja koja nisu pokrivena garancijom kompanije Epson.
- Užijet butelki z tuszem, która została dostarczona z produktem.
- Firma Epson nie gwarantuje jakość ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson.
- Použijte nádobku s inkoustem dodanou s produktem.
- Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.



7 Извадете го капачето држејќи го шишето со мастило исправено; во спротивно мастилото може да истече.
Skinite poklopac držeci bočicu s mastilom u uspravnom položaju, u protivnom može doći do curenja mastila.
Zdejmowań korek, trzymając butelkę z tuszem pionowo.
W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.
Vyměňte krytku a držte nádobku s inkoustem ve svíslé poloze, aby nedošlo k jeho úniku.



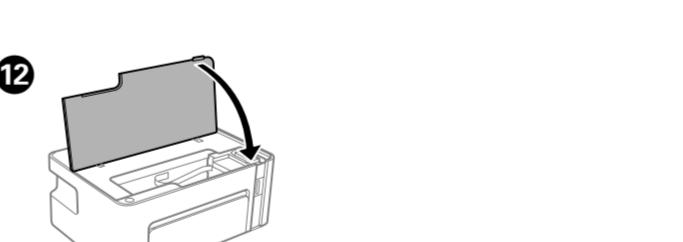
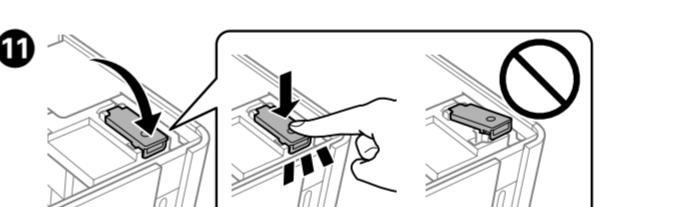
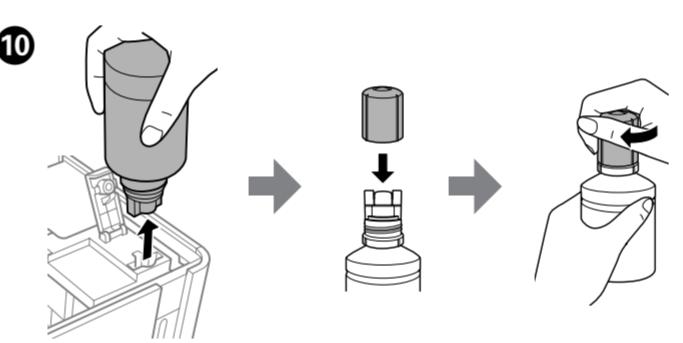
8 Не удирајте го шишето со мастило, во спротивно, мастилото може да истече.
Nemojte lupati bočicu s mastilom; u protivnom može doći do curenja mastila.
Nie należy stukać w butelce z tuszem. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.
Neklepajte na nádobku s inkoustem, může dojít k jeho úniku.



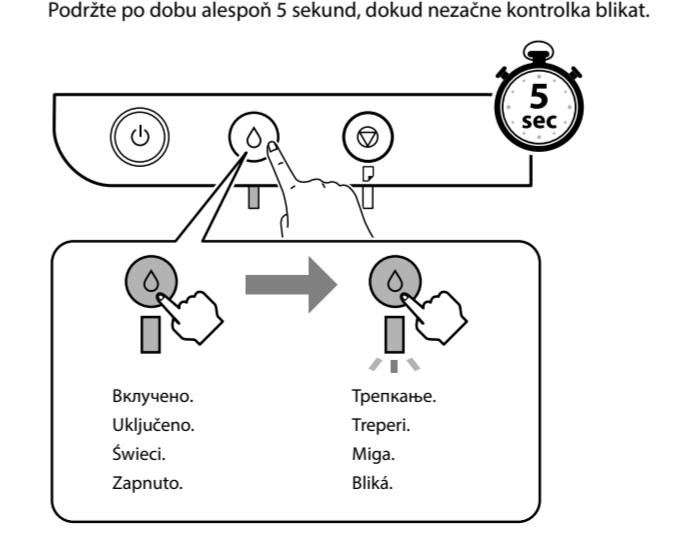
9 Протокот на мастилото автоматски запира кога нивото на мастило ќе досigne горната линија.
Mastilo automatski prestaje da teče kada njegov nivo dostigne gornju liniju.
Przepływ zatrzymuje się automatycznie, gdy poziom tuszu sięgnie górnej kreski.
Jakmile hladina inkoustu dosáhne horní rysky, proudění inkoustu se automaticky zastaví.

- 14
- Вклучено.
Uključeno.
Świeci.
Zapnuto.
- Трепкање.
Treperi.
Miga.
Bliká.
- 10 min

- 1
- Ако мастилото не започне да тече во резервоарот, отстранете го шишето со мастило и повторно обидете да го вметнете.
- Не оставяйте го шишето со мастило вметнато. Во спротивно, шишето може да се оштети и мастилото да истече.
- Ако mastilo ne počne da curi u spremitve, uklonite bočicu s mastilom i pokušajte ponovo da je postavite.
- Bočicu nemوјte ostavljati postavljenu na ulaz za punjenje; u protivnom može doći do njenog oštećenja ili do curenja mastila.
- Jeśli tusz nie spływa do zbiornika, należy wyjąć butelkę z tuszem i spróbować włożyć ją ponownie.
- Nie należy zostawiać włożonej butelki z tuszem. W przeciwnym razie butelka może ulec uszkodzeniu lub może dojść do wycieku tuszu.
- Pokud inkoust nezačne proudit do zásobníku, odberte nádobku s inkoustem a zkuste ji znova vložit.
- Nenechávejte nádobku s inkoustem vloženou, protože může dojít k jejímu poškození nebo k úniku inkoustu.

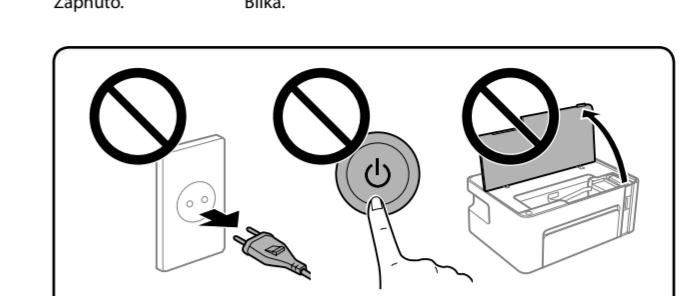


13 Задржете најмалку 5 секунди додека да затрепка светлото.
Držite najmanje 5 sekundi dok lampica ne zatreperi.
Przytrzymaj przynajmniej pięć sekund, aż wskaźnik zacznie migać.
Podržte po dobu alespoň 5 sekund, dokud nezačne kontrolka blikat.



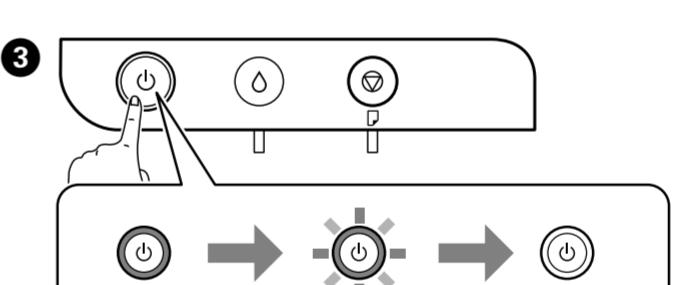
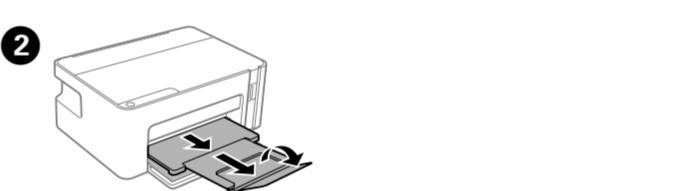
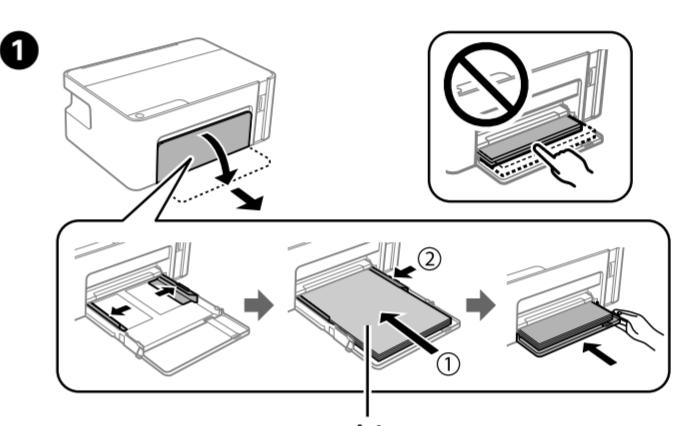
14

- 1
- Вклучено.
Uključeno.
Świeci.
Zapnuto.
- Трепкање.
Treperi.
Miga.
Bliká.
- 10 min

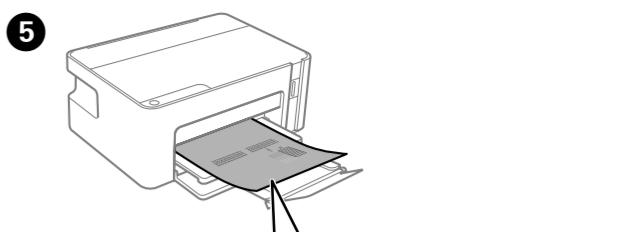
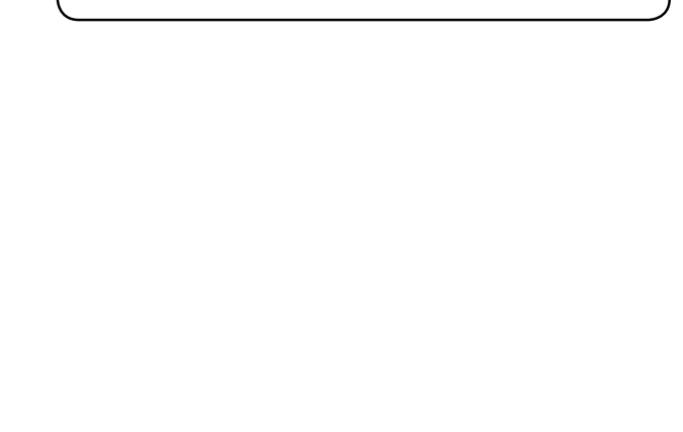
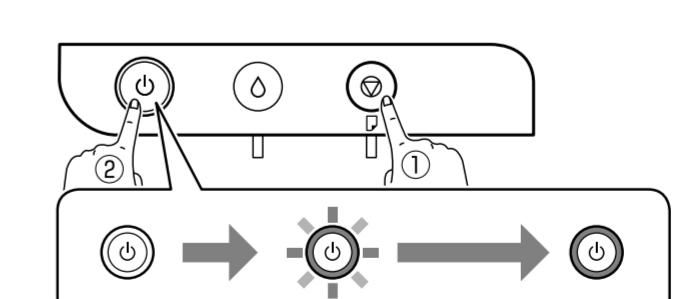


- 1
- 2
- 3
- 4

1 2 3 4 Проверка на квалитетот на печатење / Provera kvaliteta štampanja / Sprawdzanie jakości druku / Kontrola kvality tisku

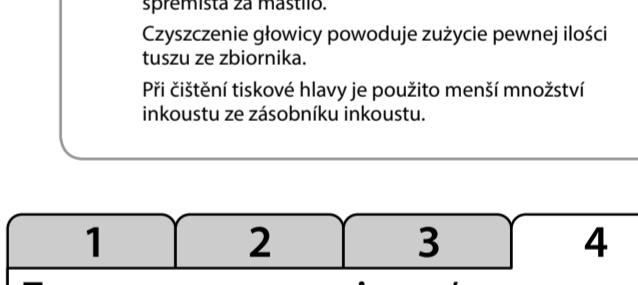
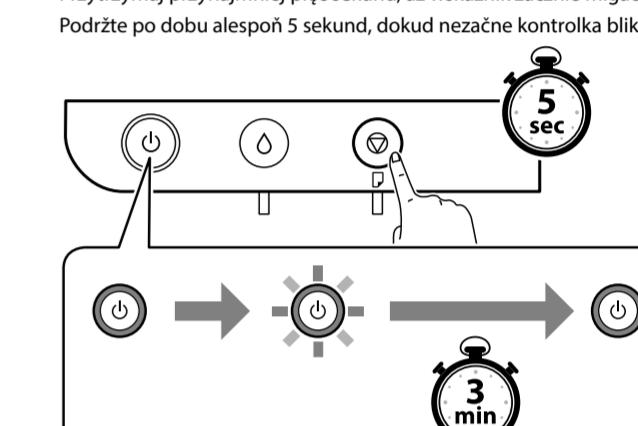


- 4
- Додека држите ①, притиснете ② додека да почне печатењето.
Dok držite dugme ①, pritisnite ② sve dok ne počne štampanje.
Przytrzymaj przycisk ①, naciśnij przycisk ② i przytrzymaj go, až začne se drukovanje.
Podržte stisknuté tlačítko ① a stisknutím tlačítka ② zahajte tisk.



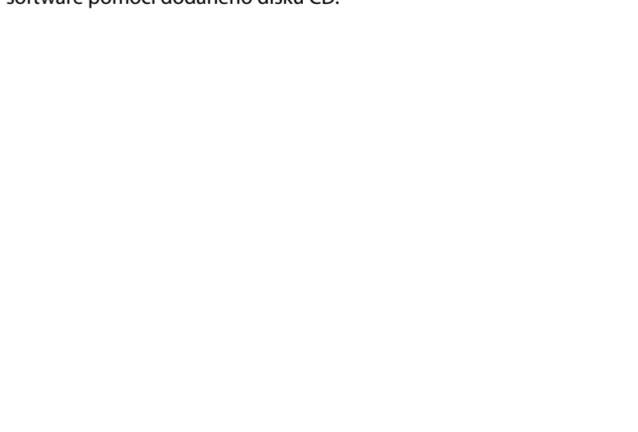
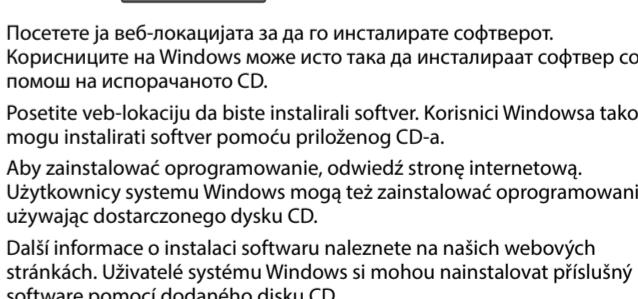
- 5
- 6
- 4

5 Задржете најмалку 5 секунди додека да затрепка светлото.
Držite najmanje 5 sekundi dok lampica ne zatreperi.
Przytrzymaj przynajmniej pięć sekund, aż wskaźnik zacznie migać.
Podržte po dobu alespoň 5 sekund, dokud nezačne kontrolka blikat.



- 1
- 2
- 3
- 4

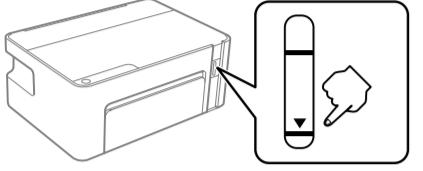
1 2 3 4 Поврзување со компјутер / Povezivanje sa računaram / Podłączanie do komputera / Připojení k počítači



Посетете веб-локацијата за да го инсталирате софтверот.
Корисниците на Windows може исто така да инсталираат софтвер со помош на исправочното CD.
Posetite veb-lokaciju da biste instalirali softver. Korisnici Windowsa takođe mogu isto tako da instaliraju softver pomoću priloženog CD-a.
Aby zainstalować oprogramowanie, odwiedź stronę internetową.
Użytkownicy systemu Windows mogą też zainstalować oprogramowanie, używając dostarczonego dysku CD.
Další informace o instalaci softwaru naleznete na našich webových stránkách. Uživatelé systému Windows si mohou nainstalovat příslušný software pomocí dodaného disku CD.

Начин на употреба / Kako koristiti / Sposób użytkowania / Použití

Проверка на нивото на мастило и дополнување мастило / Provera nivoa mastila i dolivanje mastila / Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go / Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu



Проверете го нивото на мастило. Ако нивото на мастило е под долната линија, видете чекор ③ или ⑩ „2 Пополнение мастила“ и дополнете мастило. Проверите ниво мастила. Ако е ниво мастила испод доние линије, погледайте корак од ④ до ⑩ „2 Пополнение мастила“ и дополнете мастило.

Sprawdź poziom tuszu. Jeśli poziom tuszu jest poniżej dolnej linii, wykonaj czynności z punktów od ③ do ⑩ w rozdziale „2, Ładowanie tuszu“, aby uzupełnić tusz.

Zkontrolujte hladinu inkoustu. Pokud je hladina inkoustu pod úrovní spodní ruky, přečtěte si kroky ③ až ⑩ v části „2 Doplnění inkoustu“ a provedete doplnění inkoustu.

! За да проверите колку мастило останало, визуелно проверете го нивото на мастило во резервоарот на производот. Ако продолжите да го користите производот кога нивото на мастилото е под долната линија на резервоарот, може да го отстапите производот.

Da biste bili sigurni koliko je mastila preostalo, vizuelno proverite nivo mastila u spremštu proizvoda. Duže korišćenje proizvoda kada je nivo mastila ispod niže linije na spremštu može da ošteti proizvod.

Aby potwierdzić rzeczywisty poziom pozostałego tuszu, należy wzrokowo sprawdzić poziom tuszu w zbiorniku produktu. Dłuższe używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski na zbiorniku, może spowodować uszkodzenie produktu.

Checete-li potvrđit aktuální stav zbyvajícího inkoustu, zkontrolujte pohledem hladinu inkoustu v zásobníku produktu. Když se hladina inkoustu nachází pod dolní ryskou na zásobníku, mohlo by při dalším používání produktu dojít k jeho poškození.

Кодови на шишињата со мастило / Kodovi bočica sa mastilom / Kody butelek z tuszem / Kódy nádobek s inkoustom

За Европа / Za Evropu / Europa / Pro Europu

ET-M1100	111
M1100	110*1/110S*2

For Australia and New Zealand

M1100	532
-------	-----

За Азия / Za Aziju / Azja / Pro Asii

M1100	005*1/005S*2
-------	--------------

*1 Висок капацитет / *2 Стандарден капацитет

*1 Veliki kapacitet / *2 Standardni kapacitet

*Wysoka pojemność / *2 Standardowa pojemność

*Vysoká kapacita / *2 Standardní kapacita

! Ако се користи оригинално мастило Epson што е поинакво од наведеното, може да дојде до оштетувања коишто не ги покрива гаранцијата на Epson.

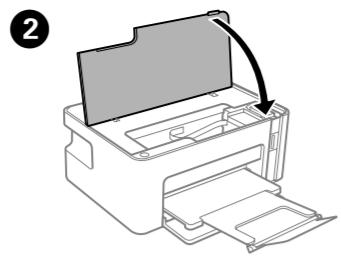
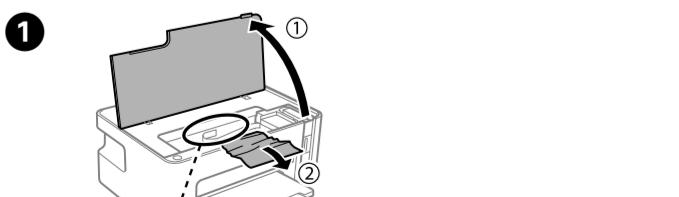
Korišćenje drugog originalnog Epson mastila koje nije naznačeno može da prouzrokuje oštećenje koje nije pokriveno garancijama kompanije Epson.

Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusz może być przyczyną uszkodzenia nieobjętego gwarancją firmy Epson.

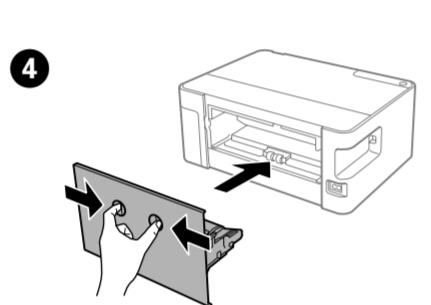
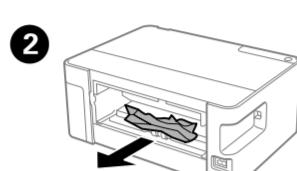
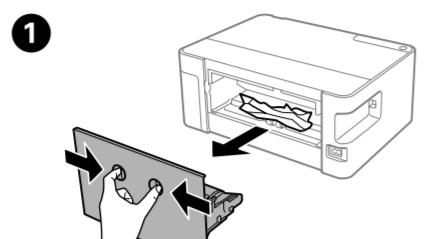
Použití jiného originálního inkoustu Epson než specifikovaného inkoustu může způsobit poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.

Вадење заглавена хартија / Uklanjanje zaglavljenog papira / Usuwanie zaciętego papieru / Odstranění uvíznutého papíru

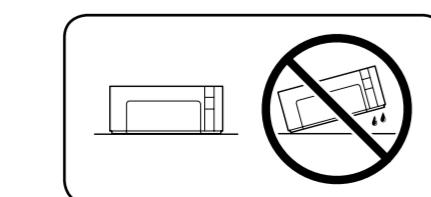
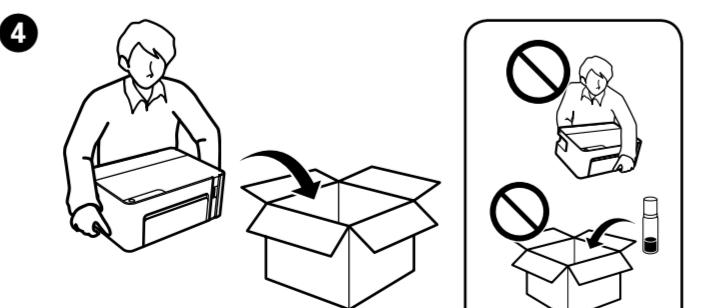
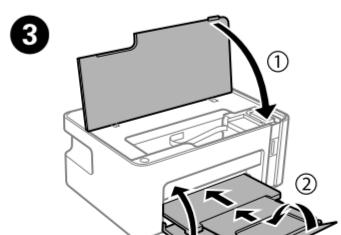
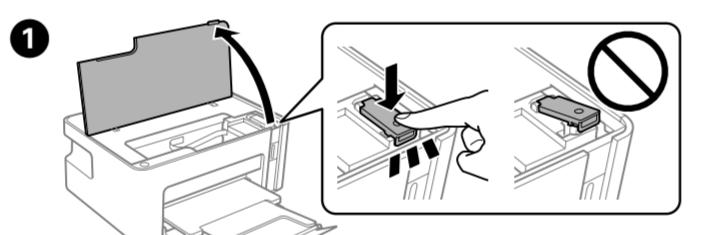
Напред / Napred / Przód / Přední



Назад / Nazad / Tył / Zadní



Превезување / Transport / Transportowanie / Přeprava



! Држете го шишето за мастило исправено кога го затегнувате капачето. Ставете ги печаточат и шишето во одделни пластични кеси и погрижете се печаточат да биде исправен кога го превезувате или складирате. Во спротивно, мастилото може да пропече.

Откако ќе го преместите, извадете ја лентата со која е прицврстена главата за печатење. Ако забележите намалување на главитеот за печатење, извршете цикус на чистење или порамнете ја главата за печатење.

Уверете се да је боџица со мастилом исправна када првичнојте затвара. Одвојете ставите шишето и боџицата во пластични вреќи и држите тештачкото поколку током транспорта. У suprotom, може да дојди до курене на мастило.

Nakon što ga premestite, uklonite traku kojom je pričvršćena glava za štampanje. Ako primite pad kvaliteta štampe, izvršite ciklus čišćenja ili poramnete glavu za štampanje.

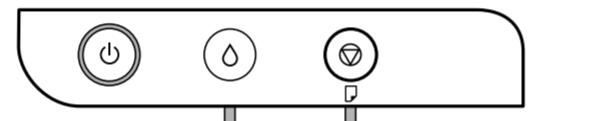
Podczas dokrećania korka należy trzymać butelkę z tuszem pionowo. Umieść drukarkę i butelkę w osobnych torbeczkach z tworzywa. Drukarkę należy przechowywać i transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.

Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. W razie stwardzienia spadku jakości druku należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrovnać głowicę drukującą.

Při zavírání krytky držte nádobku s inkoustem ve svíslé poloze. Při přepravě uchovávejte tiskárnu a nádobky s inkoustem v oddělených plastových obalech a tiskárnu upevněte výšce ve vodorovné poloze.

Po presunu odstraněte pásku zajišťující a chránící tiskovou hlavu. Zaznamenáte-li snížení kvality tisku, spusťte čisticí cyklus nebo zarovnejte tiskovou hlavu.

Упатство за контролната таблица / Vodič za kontrolnu tablu / Przewodnik po panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu



! Го вклучува или исклучува печатачот.

Задржете го ова копче најмалку пет секунди за да го преместите резервоарот во положбата за дополнување мастило или за да го вратите на почетната положба.

Ја запира тековната операција. Задржете го ова копче 5 секунди додека да затрепка копчето , за да започне чистењето на главата за печатење.

За да го отпечате блабонот за проверка на прскалките, вклучете го печаточат држејки го копчето .

Читање на светлата за индикација

! Вклучено : Трепкање

Статус на грешка

Пополнето со почетно мастило можеби е завршено. Видете го делот „2 Пополнение мастила“ на насловната страница.

Може да не е завршено дополнувањето со мастило. Дополнете го мастилото во резервоарот за мастило, а потоа притиснете го копчето за да го вратите резервоарот во почетната положба.

Капачето на резервоарот за мастило не е целосно затворено. Црсто притиснете го капачето, а потоа притиснете го копчето .

Не е ставена хартија или во исто време е внесен повеќе од еден лист. Ставете хартија и притиснете го копчето .

Хартијата е заглавена. Погледнете го делот „2, Wadene zatkanie papieru“ i izvadete ja harciata i pritisknite ga kopчето .

Во печаточат може да има заштитни материјали. Отворете го капакот на печаточат, извадете ги заштитните материјали, а потоа притиснете го копчето .

За да го отпечатите печаточат, притиснете го копчето .

Перничето за мастило се приближува или е на крајот на работниот век. За да го замените перничето за мастило, контактирајте со Epson или со овластена сервисна служба на Epson.

Печаточат стартува во режим за поправување затош ажурирањето на фирмверот не беше успешно. За повеќе информации, погледнете во табелата со показатели за грешки од „Решавање проблеми“ во Упатството за корисникот.

Се повеќе грешка на печаточат. Отворете го предниот капак и извадете ја хартијата од внатрешноста на печаточат. Исклучете го, па вклучете го напојувањето. Ако грешката продолжува да се јавува откако ќе исклучите и вклучите напојувањето, контактирајте со службата за поддршка на Epson.

Се повеќе грешка на печаточат. Отворете го предниот капак и извадете ја хартијата од внатрешноста на печаточат. Исклучете го, па вклучете го напојувањето. Ако грешката продолжува да се јавува откако ќе исклучите и вклучите напојувањето, контактирајте со службата за поддршка на Epson.

! Укључување или исклучување штампа.

Držite ovo dugme pritisnuto barem pet sekundi da biste pomerili rezervoar sa mastilom do položaja za punjenje, ili da biste ga vratile na početni položaj.

Zaustavlja trenutnu radnju. Držite pritisnuto ovo dugme u trajanju od 5 sekundi dok dugme ne poče da treperi da biste pokrenuli čišćenje glave za štampanje.

+ Uključuje štampa dok držite pritisnuto dugme da biste odstampali šablon za prveru mlaznicu.

Очистване контролне лампиче

! Укључено : Трепери

Статус грешке

Početno punjenje mastilom možda nije završeno. Pogledajte deljak „2, Punjenje mastila“ na prvoj strani.

Punjene mastilom možda nije završeno. Dopunite mastilo u rezervoar sa mastilom a zatim pritisnite dugme da biste vratile na početni položaj.

Poklopac rezervoara sa mastilom nije potpuno zatvoren. Snažno gurnite poklopac, a zatim pritisnite dugme .

Papir nije ubačen ili je istovremeno uvećano više od jednog lista. Ubacite papir i pritisnite dugme .

Došlo je do zagravljivanja papira. Pogledajte deljak „Uklanjanje zaglavljenog papira“, izvadite papir i pritisnite dugme .

Štampa nije pravilno isključena. Kad otokline grešku tako što ćete pritisnuti dugme , otkaze se poslovne stampante koju su načekuju. Preporučujemo prveru mlaznicu jer su se možde osušile ili začepile.

Da biste isključili štampač, obavezno pritisnite dugme .

Jastuće za mastilo se bliži ili je na kraju radnog veka. Obratite se kompaniji Epson ili ovlašćenom servisnom predstavnikom kompanije Epson za zamenu jastuće za mastilo.

Štampa je pokrenut u režimu opakovanja što zatožuje osnovnog softvera nije uspeo. Za više detalja pogledajte tabelu svetlosnih indikatora greške iz „Rešavanje problema“ u Korisničkom vodiču.

Došlo je do greške sa štampanjem. Otvorite prednji poklopac i uklonite sav papir koji se nalazi unutar štampača. Isključite pa ponovo uklonite napajanje. Ako je greška dešavala i nakon sto ste isključili napajanje, obratite se službi za podršku kompanije Epson.

Umožlijava vključenje ili uključenje drukarki.

Prizdržanje prizvuka prekajem piće sekund spowoduje presušenje zbiornika s tuszem u poziciji napelniania tuszem lub jego przestrzeni w pozycji wyjściowej.

Ako je počesno objavljeno da je greška dešavala se na pojedincu, obavite se na pojedincu.

Povrtevate da je greška dešavala se na pojedincu ili da je greška dešavala se na pojedincu.

Došlo je do greške sa štampanjem. Otvorite prednji poklopac i uklonite sav papir koji se nalazi unutar štampača. Isključite pa ponovo uklonite napajanje. Ako je greška dešavala i nakon sto ste isključili napajanje, obratite se službi za podršku kompanije Epson.

Umožlijava zatrzymanie bieżącej czynności. Przyciśnięcie tego przycisku przez piec sekund, aż zacznie migać przycisk .

Przyciśnięcie przycisku i włączenie drukarki spowoduje wydrukowanie wzoru testu dys.

Odczytywanie wskaźników

! Świeci : Miga